

Neumarkt / Egna 05.04.2024

Aktenkennz./Numero di ricon.: 24015/B7/4007 Dr.BvW/nm

Ihr Schreiben / Vs. scritto:

Sachbearbeiter/In / imp.addetto/a: Nadya Margoni

Tel.: 0471/826415

E-Mail: nadya.margoni@bzguc.org

Ämterkod. - cod.univoco uff.: UFT7N7

Sommernautenthalte 2024 Widum Unterfennberg

Sehr geehrte Damen und Herren,

auch heuer stellt die Bezirksgemeinschaft das Widum in Unterfennberg für Sommernautenthalte zur Verfügung.

Wenn Sie mit Ihrer Gruppe eine Woche (oder zwei) in Unterfennberg verbringen möchten, dann füllen Sie den beigelegten Vordruck Nr. 1 (Ansuchen um Benutzung) aus und übermitteln diesen spätestens innerhalb **29.04.2024** an die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland (Mail: nadya.margoni@bzguc.org).

Über die Annahme Ihres Gesuches im gewünschten Zeitraum bzw. über die Nichtverfügbarkeit der Einrichtung werden Sie innerhalb 10.05.2024 informiert.

Wir erinnern daran, dass jede Gruppe sich selbst verpflegen muss und dass KEIN Küchendienst geboten wird.

Die Einrichtung hat eine große Küche und 11 Zimmer (8 DZ und 3 EZ), wobei die Zimmer Nr. 1 – 4 behindertengerecht sind (3 DZ und 1 EZ). Ebenfalls kann die Miniwohnung gemietet werden (1 EZ) und neben der Küche gibt es 2 Schlafmöglichkeiten, jedoch ohne Bad und nur mit Gemeinschafts-WC.

Die „Pfarrerwohnung“ mit 3 Schlafplätzen steht hingegen NICHT zur Verfügung.

ACHTUNG: die Regelung zur Nutzung der Struktur und die Hausordnung wurden mit Beschluss Nr. 141/2019 der BZG abgeändert. Die neue Dokumentation liegt bei und muss von jeder Gruppe durchgelesen und

Soggiorni estivi 2024 Canonica Favogna di Sotto

Gentili Signori e Signore,

anche quest'anno la Comunità Comprensoriale mette a disposizione la Canonica a Favogna di Sotto per soggiorni estivi.

Se desiderate passare con il Vostro gruppo una (o due) settimane a Favogna di Sotto, si prega di compilare il modulo n. 1 allegato (domanda di utilizzo) e di trasmetterlo alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina entro il **29.04.2024** (mail: nadya.margoni@bzguc.org).

Entro il 10.05.2024 i richiedenti verranno informati sull'accettazione della domanda nel periodo richiesto o sull'indisponibilità della struttura.

Si ricorda che il vitto è a carico del gruppo e che NON si effettua nessun servizio di cucina.

La struttura dispone di una grande cucina e di 11 camere (8 camere doppie e 3 camere singole), delle quali sono accessibili ai diversamente abili le stanze n. 1 – n. 4.

Inoltre è possibile affittare il mini appartamento (1 cs) e usare i due posti letto nella stanza adiacente alla cucina, senza bagno ma con WC condiviso.

Si precisa infine che l'appartamento del Parroco con 3 posti letto NON è a disposizione.

ATTENZIONE: Con delibera n. 141/2019 della CC sono stati modificati il regolamento per l'utilizzo della struttura e il regolamento per la casa. Ogni gruppo deve prendere visione della nuova documentazione trasmessa in allegato. Inoltre inviamo i moduli n. 1 – 4.



Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland / Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina

I-39044 Neumarkt / Egna (BZ) - Laubengasse / Portici, 22-26

Tel. 0471 826400 - Fax 0471 812963 - St.-Nr./Cod.fisc.: 80010840215 - MwSt./P.IVA 00740890215

E-Mail: info@bzguc.bz.it - www.bzguc.bz.it - L-Pec: bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaaatesina@legalmail.it

eingehalten werden. Ebenfalls legen wir die Vordrucke Nr. 1 – 4 bei.

Wir weisen darauf hin, dass ein Mindestaufenthalt von 7 Tagen gilt mit folgenden Zeiten:

Anreise Montag zwischen 16.00 und 18.00 Uhr

Abreise Montag innerhalb 10.00 Uhr

Für weitere Informationen können Sie Frau Nadya Margoni kontaktieren (Tel.: 0471/826415 oder Email: nadya.margoni@bzque.org).

Ricordiamo che il prenotazione minimo è di 7 giorni con i seguenti orari:

arrivo lunedì tra le ore 16.00 e le 18.00

partenza lunedì entro le ore 10.00

Per ulteriori informazioni potete contattare la Sig.ra Nadya Margoni (tel.: 0471/826415 oppure email: nadya.margoni@bzque.org)

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

- Hansjörg Zelger -

Digital signiertes Dokument / Documento firmato tramite firma digitale

Anlagen:

- Regelung Nutzung sowie Hausordnung
- Vordruck Nr. 1 (Ansuchen)
- Vordruck Nr. 2 (Gästeliste)
- Vordruck Nr. 3 (Erklärung Selbstverpfleger)
- Vordruck Nr. 4 (Schadensmeldung)
- Informationen zum Datenschutz

Allegati:

- regolamento utilizzo e regolamento casa
- modulo n. 1 (domanda)
- modulo n. 2 (elenco ospiti)
- modulo n. 3 (dichiarazione vitto a carico del gruppo)
- modulo n. 4 (denuncia danni)
- Informativa protezione dati personali

An die
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
Laubengasse Nr. 22 - 26
39044 - NEUMARKT

Alla
Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina
Via Portici n. 22 - 26
39044 – EGNA

**WIDUM UNTERFENNBERG
ANSUCHEN UM BENUTZUNG**

Der/Die GRUPPENVERANTWORTLICHE
(Erklärung im Sinne des Art. 46 des D.P.R. Nr. 455/00)

**CANONICA FAVOGNA DI SOTTO
DOMANDA DI UTILIZZO**

Il/La RESPONSABILE DI GRUPPO
(dichiarazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/00)

Name und Vorname des/der Verantwortlichen der Gruppe - cognome e nome del/della responsabile di gruppo

M – M W – F

geboren in - nato/a a

am - il

Geschlecht - sesso

wohnhaft in - residente a

Straße - Via

Nr. – n.

DEU ITA

PLZ – CAP

Prov. – Prov.

Tel. – Tel.

Schriftverkehr - corrispondenza

Steuernummer – codice fiscale

E R S U C H T

für die Gruppe/den Verein:

C H I E D E

per il gruppo/l'associazione:

um Benutzung der Struktur „Widum Unterfennberg“ in
folgendem Zeitraum (tt/mm/yyyy):

l'uso della struttura „Canonica Favogna di Sotto“ nel
seguito periodo (gg/mm/aaaa):

Anreise/arrivo / /

Abreise/partenza / /

Daten für die Rechnungsausstellung

Dati per emissione fattura:

Vor- u. Nachname o. Bezeichnung des Vereins o. der Körperschaft / Nome e cognome o intestazione
dell'associazione o dell'ente

Straße, PLZ, Ort / Via, CAP, località

Steuernummer – MwSt. Nr. (falls der MwSt. unterworfen) / Codice fiscale – partita IVA (se soggetto ad IVA)

Bitte ankreuzen bzw. ergänzen:

Per piacere segnare oppure integrare:

MwSt.-pflichtig

Soggetto ad IVA

MwSt.frei im Sinne des Art. 10, 27-ter, 36 bis
des DPR 633/72

IVA esente ai sensi dell'art. 10, 27-ter, 36 bis
DPR 633/72

MwSt.frei im Sinne (Angabe Art. und Gesetz):

IVA esente ai sensi (citare art. e legge):

Der/Die unterfertige
GRUPPENVERANTWORTLICHE

- erklärt in die interne Regelung zur Nutzung und in die Hausordnung des Widums Unterfennberg, für welches angesucht wird, Einsicht genommen zu haben und damit einverstanden zu sein.
- verpflichtet sich an den Ausgaben innerhalb den gesetzlich festgelegten Termine und Arten zu beteiligen.
- wird darauf aufmerksam gemacht und hat sich bewusst erklärt, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen, den strafrechtlichen Maßnahmen lt. Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und lt. Art. 495 des S.G.B. untersteht.
- erklärt in die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten, welche von der Bezirksgemeinschaft ausgehändigt wurden und auch auf ihrer Website veröffentlicht sind, Einsicht genommen zu haben und damit einverstanden zu sein.

Il/La sottoscritto/a
RESPONSABILE DI GRUPPO

- dichiara di aver preso visione del regolamento interno d'utilizzo e del regolamento di casa della Canonica di Favogna di Sotto, per cui inoltra domanda, e di essere d'accordo con il contenuto degli stessi.
- si impegna a concorrere alle spese nei termini e nei modi previsti dalla legge.
- è stato/a avvertito/a e si è dichiarato/a conscio, che, in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le sanzioni penali stabilite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e dell'art. 495 del C.P.
- dichiara di aver preso visione e di essere d'accordo con l'informativa sulla protezione dati, la quale è stata consegnata da parte della Comunità Comprensoriale e che è anche consultabile online sul sito web dell'Ente.

Datum – Data / /

Unterschrift des/der Gruppenleiter/in
Firma del/la resp. gruppo

Anlage

Fotokopie des Ausweises des/der Gruppenleiter/in

Allegato

Fotocopia della carta d'identità del/la resp. gruppo

An die
 Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland (TECHNISCHER DIENST)
 Laubengasse Nr. 22 - 26
 39044 – NEUMARKT
 info@bzgue.org
 FAX: 0471 812963

Alla
 Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina (UFFICIO TECNICO)
 Via Portici n. 22 - 26
 39044 – EGNA
 info@bzgue.org
 FAX: 0471 812963

WIDUM UNTERFENNBERG GÄSTELISTE

CANONICA FAVOGNA DI SOTTO ELENCO OSPITI

Gruppe / Verein:

Gruppo / Associazione:

Anreise/arrivo / /
 Abreise/partenza / /

Hauptgebäude – Struttura principale

Nr.	Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Wohnsitz: Straße und Gemeinde, evt. Staatsbürgerschaft	Zimmerart*
n.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Residenza: via e comune, ev. cittadinanza	tipo camera*
1				/ /		
2				/ /		
3				/ /		
4				/ /		
5				/ /		
6				/ /		

7				//		
Nr.	Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Wohnsitz: Straße und Gemeinde, evt. Staatsbürgerschaft	Zimmerart*
n.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Residenza: via e comune, ev. cittadinanza	tipo camera *
8				//		
9				//		
10				//		
11				//		
12				//		
13				//		
14				//		
15				//		
16				//		
17				//		

18				/ /		
19				/ /		

Kleine Wohnung mit Bad und Küche (1 Schlafstelle) – mini appartamento con bagno e cucina (1 posto letto)

Nr.	Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Wohnsitz: Straße und Gemeinde, evt. Staatsbürgerschaft	Zimmerart*
n.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Residenza: via e comune, ev. cittadinanza	tipo camera *
1				/ /		

1 Zimmer neben der Küche (ohne Bad, nur Gemeinschafts-WC) – 1 camera vicino la cucina (senza bagno, solo WC condiviso)

Nr.	Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Wohnsitz: Straße und Gemeinde, evt. Staatsbürgerschaft	Zimmerart*
n.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Residenza: via e comune, ev. cittadinanza	tipo camera *
1				/ /		
2				/ /		

Nachname: Es muss immer eigene ledige Nachname angegeben werden, nicht jener des Ehemannes/der Ehefrau.

Cognome: è necessario indicare il proprio cognome celibe e non quello del marito/della moglie.

* Zimmerart: es muss angegeben werden, ob die Person im Einzelzimmer (EZ) oder im Doppelzimmer (DZ) untergebracht ist.

* tipo camera: indicare in quale tipo di stanza la persona è alloggiata: camera singola (CS) oppure camera doppia (CD)

Staatsbürgerschaft: wenn der Gast eine andere als die italienische Staatsbürgerschaft hat, so muss dies zusätzlich unter "Wohnsitz" angegeben werden.
Cittadinanza: è obbligo indicare sotto "Residenza" la cittadinanza in caso in cui un ospite dovesse avere cittadinanza diversamente da quella italiana.

Datum – Data / /

Unterschrift des/der Gruppenverantwortlichen
Firma del/la resp. gruppo

Einreichfrist: Dieses Formular muss gewissenhaft ausgefüllt und **innerhalb von 20 Tagen vor Anreise** der Bezirksgemeinschaft übermittelt werden.

Termine: Questo modulo deve essere compilato debitamente e trasmesso alla Comunità Comprensoriale **entro 20 giorni prima dell'arrivo**.

An die
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
Laubengasse Nr. 22 - 26
39044 - NEUMARKT

Alla
Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina
Via Portici n. 22 - 26
39044 – EGNA

WIDUM UNTERFENNBERG
Erklärung der Gruppe als
Selbsverpfleger

CANONICA FAVOGNA DI SOTTO
Dichiarazione relativa al vitto a carico
del gruppo

DER/DIE GRUPPENVERANTWORTLICHE
(*Erklärung im Sinne des Art. 46 des D.P.R. Nr. 455/00*)

II/La RESPONSABILE DI GRUPPO
(*dichiarazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/00*)

Name und Vorname / cognome e nome

E R K L Ä R T

für die Gruppe/den Verein (Name):

- dass die Gruppe Selbstverpfleger ist.
- dass die Lebensmittel von Teilnehmer der Gruppe selbst eingekauft und zubereitet werden.
- dass die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland nur das Haus „Widum Unterfennberg“ zur Verfügung stellt.

D I C H I A R A

per il gruppo/l'associazione (nome):

- che il vitto è a carico del gruppo.
- che gli alimentari vengono acquistati e i pasti preparati dai componenti del gruppo.
- che la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina mette a disposizione soltanto la casa “Canonica di Favogna di Sotto”.

Datum – Data / /

Unterschrift des/der Gruppenverantwortlichen
Firma del/la responsabile di gruppo

An die
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
Laubengasse Nr. 22 - 26
39044 - NEUMARKT

Alla
Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina
Via Portici n. 22 - 26
39044 – EGNA

WIDUM UNTERFENNBERG
Schadensmeldung und Verpflichtung
zum Schadensersatz

Der/Die GRUPPENVERANTWORTLICHE
(Erklärung im Sinne des Art. 46 des D.P.R. Nr. 455/00)

CANONICA FAVOGNA DI SOTTO
Denuncia danni e impegno al
risarcimento

II/La RESPONSABILE DI GRUPPO
(dichiarazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/00)

Name und Vorname / cognome e nome

M E L D E T D E N S C H A D E N

verursacht durch die Gruppe/den Verein (Name):

D E N U N C I A I L D A N N O

causato dal gruppo/dall'associazione (nome):

an den folgenden Gütern, Geräten, Einrichtungen:

al seguente bene, apparecchio, attrezzatura:

Beschreibung des beschädigten Gutes, Gerätes bzw. Einrichtung Descrizione del bene, elettrodomestico o attrezzatura danneggiato/a	Inventar Nr. n. inventario	Beschreibung des Schadens (evtl. Foto beilegen) Descrizione del danno (ev. allegare foto)

u n d
V E R P F L I C H T E T S I C H

die Reparaturspesen bzw. die Spesen für eine
Neuanschaffung zu übernehmen, welche von der
Bezirksgemeinschaft beziffert werden.

e s i
O B B L I G A

di risarcire le spese per la riparazione e/o per un
nuovo acquisto, le quali saranno determinate da
parte della Comunità Comprensoriale.

Datum – Data / /

Unterschrift des/der Gruppenverantwortlichen
Firma del/la responsabile di gruppo

REGELUNG zur Nutzung der Struktur “Widum Unterfennberg”

genehmigt mit Beschluss Nr. 141 vom 03.04.2019

Das Haus „Widum Unterfennberg“ wird von der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland geführt und ist der Kostenstelle 3301 – Wohnstruktur Senioren/Menschen mit Behinderung Margreid zugeordnet.

1. Vormerkung

Das Widum Unterfennberg wird in der Regel nur im Zeitraum vom 01.05. bis 30.09 intensiv genutzt und in den übrigen Monaten vom 01.10 bis 30.04 nur in Ausnahmefällen und zwar mittels schriftlicher Anfrage an diese Körperschaft, von nicht weniger als 30 Tagen.

Die Vormerkung des Hauses von Gruppen, die es benützen wollen, ist wie folgt vorzunehmen:

Innerhalb März/ Mitte April

Schriftlicher Antrag (gemäß beiliegender Vordruck Nr. 1) seitens der interessierten Gruppe an folgende Adresse:

Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
Technischer Dienst
Lauben 22/26
39044 Neumarkt

Innerhalb Ende April/Anfang Mai

Bescheid seitens der Verwaltung ob das Ansuchen genehmigt oder abgelehnt wird.

20 Tage vor Beginn des Aufenthaltes

Übermittlung der detaillierten Besucherliste (Vordruck Nr. 2) und der dazugehörigen Erklärung betreffend die Selbstverpflegung der Gruppe (Vordruck Nr. 3).

REGOLAMENTO per l'utilizzo della struttura “Canonica di Favogna di Sotto”

approvato con deliberazione n. 141 del 03.04.2019

La Canonica di Favogna di Sotto, gestita dalla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, è il Centro di Costo 3301 - struttura abitativa per anziani/disabili di Magrè.

1. Prenotazione

Di regola la struttura Canonica Favogna di Sotto può essere usfruita nel periodo dall'01.05. fino al 30.09 e nei restanti mesi dall'01.10. fino al 30.04 solo in casi eccezionali e su richiesta scritta presentata a qs. Ente almeno 30 giorni prima del soggiorno.

I gruppi che intendono usufruire della struttura devono provvedere alla relativa prenotazione e all'espletamento delle seguenti formalità:

Entro marzo/metà aprile

Domanda scritta (modulo n.1) da parte del gruppo interessato, da inviare al seguente indirizzo:

Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina
Servizio Tecnico
Portici 22/26
39044 Egna

Entro fine aprile / metà maggio

Informativa da parte della Comunità Comprensoriale relativa all'accettazione o al rigetto della domanda di cui sopra.

20 gg prima dell'inizio del soggiorno

Invio dell'elenco dettagliato dei partecipanti (modulo n.2) e riguardante dichiarazione inerente al proprio vitto del gruppo (modulo n.3).

Innerhalb von 24 Stunden ab Aufenthaltsbeginn

Die Bezirksgemeinschaft führt die polizeiliche Meldung durch.

Innerhalb den 5. jedes Monats

Die Bezirksgemeinschaft bezahlt die Ortstaxe an die Gemeinde Margreid a.d.W..

Zahlung der Rechnungen

Innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung.

Die Bezirksgemeinschaft ist bemüht, alle Anträge zur Benutzung des Hauses zu berücksichtigen. Bei mehreren Anträgen für denselben Zeitraum wird das Einreichdatum berücksichtigt.

Bei unvorhergesehener Stornierung des Aufenthaltes muss der Gruppenverantwortliche dies in jedem Fall rechtzeitig und mit Einschreibebrief oder PEC der Verwaltung unverzüglich mitteilen. Erfolgt die Stornierung innerhalb von 7 Tagen vor Anreisettermin (der Anreisetag selbst zählt nicht mit), so ist eine **Stornogebühr in Höhe von 20%** des vereinbarten Mietpreises zu entrichten.

2. Vorgaben für die Benutzung des Hauses

Im Haus wird **kein** Küchendienst angeboten, es ist jedoch eine große Küche vorhanden. Die Gruppen müssen selber für die Essenszubereitung bzw. für den Ankauf der Lebensmittel sorgen. Auf eigene Kosten kann auch in den angrenzenden Gasthäusern gespeist werden.

Leintücher, Bettbezüge, Handtücher und Geschirrtücher müssen von den Gästen mitgebracht werden.

Der/Die Gruppenleiter/in ist für die korrekte Nutzung des Gebäudes verantwortlich und muss folgende Verpflichtungen rigoros einhalten:

- a) Beachtung der Hausordnung. Zu diesem Zweck muss eine Kopie davon ausgehändigt und vom Gruppenleiter unterzeichnet werden (siehe Erklärung auf Vordruck Nr. 1).
- b) Überprüfung des gesamten Inventars laut beiliegender Aufstellung bei Ankunft vor Ort und eventuelle sofortige Beanstandung bei Feststellung von Mängeln.

Entro 24 ore prima dell'inizio del soggiorno

La Comunità Comprensoriale svolge la dichiarazione alla Questura.

Entro il giorno 5. di ogni mese

La Comunità Comprensoriale paga la tassa di soggiorno al Comune di Magrè s.s.d.v.

Pagamento delle fatture

Entro 30 giorni dal ricevimento della fattura.

La Comunità Comprensoriale si impegna a soddisfare tutte le richieste di utilizzo della struttura ricettiva. In caso di più domande inoltrate per lo stesso periodo si terrà conto della data di presentazione.

In caso di disdetta della prenotazione per cause impreviste, il responsabile del gruppo deve darne tempestiva comunicazione a questa amministrazione.

In caso di disdetta negli ultimi 7 giorni prima della data di arrivo (il giorno di arrivo stesso non conta) è prevista una **penale pari a 20%** del canone di locazione concordato.

2. Disposizioni per l'utilizzo della struttura ricettiva

La struttura **non** effettua servizio di cucina, sebbene la struttura dispone di una grande cucina. I gruppi devono provvedere autonomamente all'acquisto dei cibi e alla preparazione dei pasti. È possibile mangiare a proprie spese nei ristoranti delle vicinanze.

Gli ospiti dovranno portarsi lenzuola, coperte, asciugamani e stracci da cucina.

Il/La capogruppo, in qualità di responsabile del corretto utilizzo della struttura, deve attenersi rigorosamente alle seguenti disposizioni:

- a) osservare il regolamento della casa, copia del quale gli/le sarà consegnata per essere presa in visione e sottoscritta (vedasi dichiarazione sul modulo n. 1).
- b) all'arrivo, controllare la dotazione della casa secondo l'elenco dei beni allegato e denunciare immediatamente le eventuali carenze accertate.

- c) Schriftliche Meldung mittels beiliegendem Vordruck Nr. 4 von allfälligen Schäden bzw. von Mängeln, die während des Aufenthaltes festgestellt werden. Die Kosten müssen rückvergütet werden.
- d) Reinigung Räumlichkeiten und Mülltrennung während Aufenthalt.
- e) Gebrauchsanweisung der in der Einrichtung vorhandenen Maschinen (Küchen- bzw. Waschmaschinen, usw.) aufmerksam lesen und befolgen und bei auftretenden Schwierigkeiten bzw. Defekten den Hausmeister unverzüglich zu benachrichtigen, der für deren Behebung sorgen muss.
- f) Bei Ende des Aufenthaltes muss die Struktur grundgereinigt und so sauber hinterlassen werden, wie sie am Anfang vorgefunden wurde. Sämtliche geöffnete Lebensmittel und Getränke sind mitzunehmen.
- g) Der Abfall muss getrennt gesammelt werden (Glas, Papier/Karton, Dosen, Restmüll, usw.). Vor Abreise muss der Müll entsorgt werden. Das Widum verfügt über eine eigene Restmülltonne und in der Nähe sind Wertstoffglocken für Papier, Glas usw. aufgestellt.
- h) Einteilung der Gäste im Haus.
- i) Wenn nichts anderes schriftlich vereinbart ist, so gilt ein Mindestaufenthalt von 7 Tagen mit den folgenden Zeiten:

Anreise: Montags zwischen 16.00 und 18.00 Uhr

Abreise: Montags innerhalb 10.00 Uhr

- j) Es ist verboten, Einrichtungsgegenstände bzw. Ausstattungen zu verstellen, zu verlegen oder mitzunehmen. Sollte dieses Verbot missachtet werden, müssen entsprechend auftretende Schäden ersetzt werden. Für das Aufstellen der Kleinkinderbetten muss sich die Gruppe direkt an den Hausmeister wenden.

Sollte die Struktur bei Abreise nicht sauber hinterlassen bzw. der Müll nicht entsorgt worden sein, so werden der Gruppe Mehrspesen von 50,00 € berechnet.

- c) inoltrare comunicazione scritta per eventuali danni o guasti verificati durante il periodo di soggiorno (modulo n. 4); le spese per la riparazione dovranno essere rimborsate.
- d) provvedere alla pulizia dei locali durante il periodo di soggiorno.
- e) leggere attentamente e seguire le istruzioni per l'uso relative alle varie attrezzature disponibili nella struttura ricettiva (elettrodomestici di cucina, lavatrice, ecc.); eventuali difficoltà nell'utilizzo o difetti di funzionamento devono essere comunicati immediatamente al custode della casa, cui spetta il compito di provvedere alla loro eliminazione.
- f) pulire meticolosamente la struttura ricettiva al termine del soggiorno e riconsegnarla nelle condizioni in cui è stata trovata all'arrivo. Tutte le confezioni alimentari e le bibite aperte devono essere eliminate.
- g) I rifiuti devono essere differenziati (vetro, carta/cartone, lattine, indifferenziato, etc.) e smaltiti prima della partenza. La Canonica dispone di un bidone per l'indifferenziato e nelle vicinanze sono disponibili delle campane per la raccolta della carta, del vetro, etc.
- h) assegnare le camere agli ospiti.
- i) Nel caso non sia concordato diversamente per iscritto, il pernottamento è di 7 giorni con i seguenti orari:

arrivo: lunedì tra le ore 16.00 e le 18.00

partenza: lunedì entro le ore 10.00

- j) Si rammenta che è vietato spostare oppure asportare mobili o altri beni in dotazione della casa. L'inosservanza del divieto di cui sopra comporta il risarcimento dei danni che ne derivano. Per la messa in disposizione dei lettini per i bambini è necessario rivolgersi direttamente al custode.

Se alla partenza la struttura non dovesse essere pulita o non dovessero essere portati via/smaltiti i rifiuti, al gruppo saranno addebitate spese aggiuntive di 50,00 €

3. Tagessätze für die Benutzung der Struktur

Die Gruppen, die das Haus benützen, entrichten an die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland einen Tagessatz pro Person, welcher vom Bezirksausschuss nach Bedarf jährlich innerhalb Ende März festgelegt werden kann. Die Bezahlung des Betrages erfolgt auf Grund der entsprechenden Rechnung, die mit Bezugnahme auf die gemeldeten Teilnehmer ausgestellt wird; pro Übernachtung und für den vereinbarten Zeitraum.

Jede Person, welche im Widum Unterfennberg übernachtet, ist verpflichtet der Gemeinde Margreid eine tägliche Ortstaxe laut gesetzlichen Bestimmungen zu bezahlen. Diese Gebühr wird fällig bei Ausstellung der Rechnung von Seiten der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland.

4. Sicherheits- und sanitäre Bestimmungen

Die maximale Anzahl von 19 Besuchern pro Gruppe im „Widum Unterfennberg“ darf nicht überschritten werden.

5. Anlagen zur Regelung

Anlage 1) Hausordnung

6. Vordrucke

Vordruck 1: Ansuchen um Benutzung des Widums Unterfennberg

Vordruck 2: Gästeliste

Vordruck 3: Erklärung der Gruppe als Selbstverpfleger

Vordruck 4: Schadensmeldung und Verpflichtung zum Schadensersatz

3. Tariffe giornaliere per l'utilizzo della struttura ricettiva

I gruppi che utilizzano la casa sono tenuti a versare alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina una quota giornaliera a persona, la quale eventualmente potrà essere ridefinita entro il mese di marzo di ogni anno dalla Giunta Comprensoriale. Il pagamento deve essere effettuato in base alla relativa fattura, redatta secondo il numero degli ospiti denunciati; l'importo della fattura è determinato dal numero dei pernottamenti e dal periodo di soggiorno concordato.

Ogni soggetto che pernotta presso la Canonica di Favogna di Sotto è tenuto a versare al Comune di Magrè s.s.d.v. un' imposta giornaliera secondo quanto previsto dalle disposizioni di legge. Il pagamento di tale imposta verrà richiesto nel momento dell'emissione delle fatture da parte della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

4. Norme di sicurezza e disposizioni sanitarie

La Canonica di Favogna di Sotto può accogliere fino a un massimo di 19 persone per ciascun periodo di soggiorno.

5. Allegati al regolamento

Allegato 1) Regolamento della casa

6. Moduli

Modulo 1: Domanda di utilizzo della Canonica di Favogna di Sotto

Modulo 2: Elenco ospiti

Modulo 3: Dichiarazione relativa al vitto a carico del gruppo

Modulo 4: Denuncia danni e impegno al risarcimento

Hausordnung Widum Unterfennergarg

Jeder Bewohner übernimmt die Verpflichtung, sich an alle Bestimmungen dieser Hausordnung zu halten.

- a) Es ist verboten, in den Räumen Brenn- und Sprengstoffe und Materialien mit gefährlichen oder unangenehmen Ausdünstungen aufzubewahren sowie ruhestörende Apparate zu verwenden oder Apparate nachts in Betrieb zu setzen.
- b) Es ist aus Gründen der Sicherheit verboten, Gasflaschen für Haushaltszwecke (z. B. zum Grillen) im Freien aufzubewahren, ohne die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften einzuhalten.
- c) Es ist verboten im Haus und auf dem Balkon zu rauchen.
- d) Es ist verboten, Haken, Eisen, Nägel oder sonstiges an den Innen- und Außenwänden anzubringen.
- e) Es ist verboten, auch nur zeitweilig Wäsche oder sonstiges wie Decken, Leintücher, Bettvorleger und ähnliches über die Fensterbretter zu hängen.
- f) Es ist verboten, Pflanzen oder Blumentöpfe auf die Fensterbretter zu stellen.
- g) Es ist verboten, in den Abfluss des Abortes, der Badewannen und der Waschbecken Gegenstände zu werfen, die eine Verstopfung herbeiführen können, sowie Wasser auszuschütten und Abfälle außerhalb der vorgesehenen Vorrichtungen wegzuworfen.
- h) Abfälle müssen getrennt gesammelt und in den dafür vorgesehenen Behälter entsorgt werden.
- i) Es ist verboten, jegliche Gegenstände aus den Fenstern zu werfen sowie Tücher / Teppiche an der Außenseite der Fenster zu klopfen.
- j) Es ist verboten, im Haus Tiere jeglicher Art zu halten.
- k) Es ist verboten, die Bewohner mit Geschrei, Klängen, Gesang und Tanz zu stören, weiters dürfen Radio- und Fernsehgeräte nur auf Zimmerlautstärke betrieben werden.

Regolamento della casa Canonica di Favogna di Sotto

Ciascun ospite è tenuto a osservare le disposizioni del presente regolamento.

- a) è fatto divieto di conservare all'interno della struttura sostanze infiammabili e/o esplosive che possano causare emissioni pericolose o sgradevoli, nonché utilizzare apparecchi rumorosi ovvero azionare apparecchi nelle ore notturne.
- b) è fatto divieto di depositare all'aperto bombole di gas per uso domestico (es. per il grill) senza rispettare tutte le norme di sicurezza vigenti.
- c) è vietato fumare all'interno della casa e sul balcone.
- d) è fatto divieto di piantare ganci, staffe, chiodi o altro alle pareti interne ed esterne della struttura.
- e) è fatto divieto di appendere fuori dalle finestre, anche per breve tempo, biancheria o simili (coperte, lenzuola, copriletto, ecc.).
- f) è fatto divieto di disporre piante o vasi di fiori sui davanzali delle finestre.
- g) è fatto divieto di gettare oggetti nello scarico dei gabinetti, delle vasche da bagno e dei lavandini che possano causarne l'otturazione, nonché versare l'acqua o gettare i rifiuti in luoghi diversi da quelli appositamente stabiliti.
- h) rifiuti devono essere raccolti in modo differenziato e devono essere smaltiti nei bidoni appropriati.
- i) è fatto divieto di gettare qualunque oggetto, nonché sbattere teli o tappeti fuori dalle finestre.
- j) è fatto divieto di tenere animali di qualunque specie nella casa.
- k) è fatto divieto di disturbare gli ospiti con strepiti, suoni, canti o danze; il volume di radio e televisori va tenuto sempre basso.

- l) Ruhezeiten: vor 9.00 Uhr, zwischen 12.00 und 15.00 Uhr und nach 22.00 Uhr.
- m) Es ist verboten, aus irgendeinem Grund den Wasser-, Heizungs- oder Stromzählern zu manipulieren.
- n) Der Garten kann benutzt werden, Pflanzen dürfen nicht beschädigt werden.
- o) Bei jedem gerechtfertigten Grund müssen die Bewohner dem Hausmeister Zugang zur Wohnung und zu den jeweiligen Zimmern erlauben. Der Zugang gilt ebenso für die vom Hausmeister beauftragten Personen zur Durchführung von Arbeiten.
- p) Es muss dem Hausmeister gemeldet werden, wenn Utensilien vom Erst-Hilfe-Koffer verwendet werden, damit dieser wieder aufgefüllt werden kann.

Der Hausmeister ist für folgende Aufgaben zuständig:

- a) Empfang der Gruppen.
- b) Schlüsselübergabe bei Ankunft und –übernahme bei der Abreise.
- c) Zeigen des Hauses und Einführung zur Benutzung der Geräte.
- d) Garten pflegen (gießen, Rasenmähen, Laub fegen, usw.).
- e) Weiterleiten von Meldungen an die Bezirksgemeinschaft.
- f) eventuell Aushändigung von Gebrauchsmaterial (Toilettenpapier, Reinigungsmittel).
- g) Durchführen von kleineren Reparaturen (z. B. Austauschen von Glühbirnen).

Der Hausmeister sollte in Fällen wie Schäden, Notfällen, Stromausfällen, usw. zu Hilfe gerufen werden. Ebenfalls steht er für Informationen bezüglich der Geräte und der Müllentsorgung bereit.
Es ist nicht Aufgabe des Hausmeisters für die Gäste zu kochen oder zu putzen.

- l) gli ospiti sono tenuti a osservare i seguenti orari di quiete: prima delle 9.00, tra le 12.00 e le 15.00, dopo le 22.00.
- m) è vietato per qualsiasi motivo mettere mano ai contatori di acqua, luce e gas.
- n) il giardino può essere utilizzato, facendo però in modo di non danneggiarne le piante.
- o) ogni qualvolta vi sia un motivo fondato, gli ospiti devono consentire l'accesso del custode alla struttura ricettiva e alle singole camere; l'accesso dev'essere consentito altresì alle persone cui il custode abbia affidato lo svolgimento di lavori all'interno della struttura.
- p) è obbligo comunicare al custode i prodotti utilizzati dalla Cassetta del Pronto Soccorso, affinché egli possa rifornirla.

Mansioni del custode:

- a) ricevimento dei gruppi.
- b) consegna e ritiro delle chiavi rispettivamente all'arrivo e alla partenza del gruppo.
- c) presentazione della casa e indicazione del funzionamento delle apparecchiature in dotazione.
- d) cura del giardino (irrigazione, taglio dell'erba, pulizia delle foglie,...)
- e) inoltro di comunicazioni alla Comunità Comprensoriale.
- f) eventualmente consegna del materiale minuto (carta igienica, prodotti per la pulizia).
- g) piccole riparazioni (p.es. sostituzione di lampadine fulminate, ecc.).

Il custode è disponibile in casi di danni, emergenze, quando salta la energia elettrica, etc. Inoltre fornisce informazioni in merito alle apparecchiature e allo smaltimento dei rifiuti.
Non rientra nelle mansioni del custode cucinare o pulire per gli ospiti.

Die Notrufnummern sind folgende und müssen neben dem Telefonapparat sichtbar angeschlagen werden:

Di seguito si riportano i numeri d'emergenza da esporre in posizione ben visibile accanto al telefono:

WER?	CHI?	Nummer / Numero
Feuerwehr Weißes Kreuz Polizei	Vigili del fuoco Croce Bianca Polizia	112
Carabinieri Kurtatsch	Carabinieri di Cortaccia	0471 880 127
Heizungstechniker/Hydrauliker: Herr Zemmer aus Kurtinig	Impianto riscaldamento/idraulico: sig. Zemmer di Cortina	0471 817 182
Elektrotechniker: Herr Pernstich aus Tramin	Elettricista: sig. Pernstich di Termeno	0471 860 237
Hausarzt Gemeinde Kurtatsch: Dr. Jörg Hennig	Medico condotto Comune di Cortaccia: dott. Jörg Henning	0471 880 512
Hausarzt Gemeinde Margreid: Dr. Josef Sulzer	Medico condotto Comune di Magrè: dott. Josef Sulzer	0471 817 511
Apotheke Kurtatsch	Farmacia di Cortaccia	0471 881 011
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland	Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina	0471 826 483

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Art. 13 Ver. EU 2016/679

INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Art. 13 Reg. UE 2016/679

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Andere besondere Kategorien von Daten werden von dieser Verwaltung, unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und zum Schutz ihrer Privatsphäre und ihrer Rechte gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Die angefragten Daten, zusätzlich zu den personenbezogenen, sprich besonders geschützte – sensible und gerichtliche Daten, eigene und eventuell die der Familienangehörigen, Verwandte oder ihm unterstehenden Rechtssubjekte, sind für folgende Zwecke notwendig:

- Generelle Kontrollen von Ersatzerklärungen vorgesehen vom DPR Nr. 445/2000;
- Einhaltung von Verträgen und/oder Gesetzen;
- Rechnungslegung;
- Vormerkungen von Terminen auch telefonisch;
- Pflege, Rehabilitation, Aufenthalt/Einlieferung in Einrichtungen;
- Erstellung eines Pflegeplanes;
- Erstellung der Sozial- und Gesundheits-Dokumentation;
- Arzneimittelverabreichung;
- Hauspflege.

Die Verarbeitung betrifft auch besondere Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten, welche eventuell in den vom D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Ersatzerklärungen enthalten sind.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Altre categorie particolari di dati sono raccolti e trattati da questa amministrazione in osservanza dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

I dati, oltre a quelli personali, vale a dire sensibili, di salute e giudiziari richiesti, Suoi ed eventualmente di familiari, di congiunti o di soggetti posti sotto la Sua tutela, sono necessari per le seguenti finalità:

- controlli generici sulle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000;
- adempimenti contrattuali e/o di legge;
- fatturazioni;
- prenotazione anche telefonica degli appuntamenti;
- cura, riabilitazione, soggiorno/ricovero nelle strutture;
- progettazione piano di assistenza;
- produzione della documentazione socio-sanitaria;
- somministrazione di farmaci;
- assistenza domiciliare.

Il trattamento riguarda anche le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati eventualmente contenuti nelle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che

elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Das zuständige Personal der Verwaltungs- und Organisationsleitung kann die Daten kennen, unter Beachtung des Notwendigkeitsprinzips und in der Eigenschaft als Auftragsverarbeiter oder Sachbearbeiter. Diese Personen haben spezifische Anweisungen erhalten und die Verpflichtung zur Vertraulichkeit Ihrer Daten wurde erweitert.

Verpflichtung der Mitteilung

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind. Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Auftragsverarbeiter

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeiter, von den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden und können gemäß den gesetzlichen Anforderungen ausgegeben werden.

Rechte der/des Betroffenen

Sofern nicht anders bestimmt, gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf;
- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu

informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi.

I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Il personale preposto alla gestione amministrativa e organizzativa può venire a conoscenza dei dati, nel rispetto del principio di necessità ed in qualità di responsabili od incaricati del trattamento. A questi soggetti sono state fornite istruzioni specifiche ed è stato esteso l'obbligo di mantenere la riservatezza sui Suoi dati.

Obbligatorietà del conferimento

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso.

Durata del trattamento e periodo di conservazione

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

Responsabili del trattamento

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione e possono essere diffusi nei termini prescritti.

Diritti dell'interessato

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono:

- diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;
- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di

- löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;
- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
 - das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
 - das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
 - das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;

-
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
-
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

Informationen zum Verantwortlichen der Datenverarbeitung

Der Inhaber („Verantwortliche“) der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore.

Kontaktdaten:

Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
Laubengasse Nr. 22/26, 39044 Neumarkt (BZ)
Tel.: 0471 826400
Fax: 0471 812963
E-Mail: info@bzgcc.bz.it
Pec:
bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär *pro tempore*.

Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)

Kontaktdaten:

RA Recla Paolo
Spezifische E-Mail-Adresse: dpo@bzgue.org

Informazioni sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante pro tempore.

Dati di contatto:

Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina
Via Portici n. 22/26, 39044 Egna (BZ)
Tel.: 0471 826400
Fax: 0471 812963
E-Mail: info@bzgcc.bz.it
Pec:
bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale *pro tempore*.

Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)

Dati di contatto:

Avv. Recla Paolo
E-Mail dedicata: dpo@bzgue.org